

税 証 明 交 付 申 請 書

(Requerimento para obter o comprovante de impostos)

越 前 市 長 殿

日付 Data: Ano _____ 年 Mês _____ 月 Dia _____ 日

| |
|------------------------|
| 本人確認 |
| 在留カード・ 免許・旅券 () |

| | |
|---|---|
| 申請者 Dados do requerente | 現住所 Endereço atual |
| | カタカナ 氏名 Nome |
| | 生年月日 Data de nascimento: Ano _____ 年 Mês _____ 月 Dia _____ 日 |
| | 電話番号 Telefone |
| どなたの証明が必要で すか? Solicita o documento de quem? | 窓口に来られた方と異なる場合のみ記入。 Preencha em caso do endereço ser diferente ao da pessoa que veio ao guichê. 住所 (所在地) Endereço |
| | カタカナ 氏名 Nome |
| | 生年月日 Data de nascimento: Ano _____ 年 Mês _____ 月 Dia _____ 日 |
| | 越前市にいた時の住所 Endereço de quando morava em Echizen. Echizen-shi |
| 使用目的 Motivo do Requerimento | <input type="checkbox"/> ビザ Visto <input type="checkbox"/> 扶養・健康保険 Dependentes・seguro de saúde <input type="checkbox"/> 福祉等 bem estar social <input type="checkbox"/> 年金 Aposentadoria <input type="checkbox"/> 学校等 Escola <input type="checkbox"/> 保証人 Fiador <input type="checkbox"/> 公営住宅 Apartamento público <input type="checkbox"/> その他 outros() |

何枚必要ですか? Qual documento e quantas vias deseja?

| | |
|--|---|
| 所得・課税証明 (SHOTOKU KAZEI-SHOMEI) Comprovante de renda e tributação | Referente a renda do ano fiscal _____ 年度 _____ 年度 _____ 年度 _____ 通 No.de vias |
| 納税証明 (NOZEI-SHOMEI) Comprovante de pagamento de impostos | _____ 年度 _____ 年度 _____ 年度 |
| <input type="checkbox"/> 市税全部 Comprovante de pagamento de todos os Impostos Municipais | _____ 通 No.de vias |
| <input type="checkbox"/> 市・県民税 Comprovante de pagamento do Imposto municipal e provincial | _____ 通 No.de vias |
| <input type="checkbox"/> 固定資産税 Imposto sobre Bens Imóveis | _____ 通 No.de vias |
| <input type="checkbox"/> 国民健康保険税 Imposto do seguro de saúde nacional | _____ 通 No.de vias |
| <input type="checkbox"/> 市税に滞納なし Comprovante de que está em dia com os impostos municipais | _____ 通 No.de vias |

※本人または、本人と同世帯の家族以外の方が窓口に来られたときは、裏面の委任状が必要です。

Se o requerimento não for feito pela própria pessoa ou membro da família, deverá ser feito por meio de procuração (veja no verso).

※窓口に来られた方の本人確認書類の提示が必要になります。

É necessário apresentar um documento de identificação do solicitante.

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 資 | 所 | 納 | 計 | 枚 | 円 | 受付 | 作成 | 交付 |
|---|---|---|---|---|---|----|----|----|

委任状 Procuração

越前市長 殿

Ao Exmo.Sr. Prefeito do Município de Echizen

Data Ano _____年 Mês _____月 Dia _____日

| | |
|---|--|
| 受任者 Outorgado (pessoa que veio ao guichê) 窓口に来られる方 | 住所 Endereço: |
| | 氏名 Nome: |
| | 生年月日 Data de nascimento: Ano _____年 Mês _____月 Dia _____日 |

私は、上記の者を代理人に委任、下記の交付申請及び受領の権限を委任します

Eu nomeio a pessoa acima citada como meu procurador, para requerer o comprovante de impostos, dando todos os direitos para tal.

- 資産証明書 (SHISAN SHOMEISHO) Comprovante de Bens Imóveis _____通 No.de vias
 所得・課税証明書 (SHOTOKU KAZEI SHOMEISHO) Comprovante de renda e tributação _____通 No.de vias
 納税証明書 (NOZEI-SHOMEISHO) Comprovante de pagamento de impostos _____通 No.de vias

| | |
|--|--|
| 委任者 (頼んだ人) Outorgante (quem passa a procuração) | 住所 Endereço |
| | 氏名 Nome |
| | 生年月日 Data de nascimento: Ano _____年 Mês _____月 Dia _____日 |

サイン
Assinatura
(外国人の方は、押印またはパスポートサインを記入してください)
O cidadão estrangeiro deverá assinar conforme o passaporte ou carinbar
(não será aceito carinbo de borracha).